



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

FRENCH

9716/04

Paper 4 Texts

October/November 2009

2 hours 30 minutes

Additional Materials : Answer Booklet/Paper

Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



Section 1

1 GUY DE MAUPASSANT, *Boule de Suif et autres contes de la guerre*

Soit (a)

Alors Cornudet, qui digérait ses œufs, étendit ses longues jambes sous la banquette d'en face, se renversa, croisa ses bras, sourit comme un homme qui vient de trouver une bonne farce, et se mit à siffloter *la Marseillaise*.

Toutes les figures se rembrunirent. Le chant populaire, assurément, ne plaisait point à ses voisins. Ils devinrent nerveux, agacés, et avaient l'air prêts à hurler comme des chiens qui entendent un orgue de Barbarie.

5

Il s'en aperçut, ne s'arrêta plus. Parfois même il fredonnait les paroles :

*Amour sacré de la patrie,
Conduis, soutiens, nos bras vengeurs,
Liberté, liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs !*

10

On fuyait plus vite, la neige étant plus dure ; et jusqu'à Dieppe, pendant les longues heures mornes du voyage, à travers les cahots du chemin, par la nuit tombante, puis dans l'obscurité profonde de la voiture, il continua, avec une obstination féroce, son sifflement vengeur et monotone, contraignant les esprits las et exaspérés à suivre le chant d'un bout à l'autre, à se rappeler chaque parole qu'ils appliquaient sur chaque mesure.

15

Et Boule de Suif pleurait toujours ; et parfois un sanglot, qu'elle n'avait pu retenir, passait entre deux couplets, dans les ténèbres.

- (i) Expliquez la réaction des voisins de Cornudet en entendant *la Marseillaise*.
- (ii) Comment Cornudet se distingue-t-il des autres voyageurs ? Maupassant le présente-t-il comme un personnage sympathique ?
- (iii) Quels effets Maupassant cherche-t-il à produire à la fin de ce conte ?

Soit (b)

Lequel des contes avez-vous trouvé le plus mémorable ? Justifiez votre choix.

Soit (a)

Martin n'était pas consolant. La mélancolie de Candide augmenta, et Martin ne cessait de lui prouver qu'il y avait peu de vertu et peu de bonheur sur la terre, excepté peut-être dans Eldorado, où personne ne pouvait aller.

En disputant sur cette matière importante, et en attendant Cunégonde, Candide aperçut un jeune théatin dans la place Saint-Marc, qui tenait sous le bras une fille. Le théatin paraissait frais, potelé, vigoureux ; ses yeux étaient brillants, son air assuré, sa mine haute, sa démarche fière. La fille était très jolie, et chantait ; elle regardait amoureusement son théatin, et de temps en temps lui pinçait ses grosses joues. « Vous m'avouerez du moins, dit Candide à Martin, que ces gens-ci sont heureux. Je n'ai trouvé jusqu'à présent dans toute la terre habitable, excepté dans Eldorado, que des infortunés ; mais pour cette fille et ce théatin, je gage que ce sont des créatures très heureuses. – Je gage que non, dit Martin. – Il n'y a qu'à les prier à dîner, dit Candide, et vous verrez si je me trompe. »

5

10

(Ch. 24)

- (i) Où se trouvent les personnages et pourquoi est-ce que « la mélancolie de Candide augmenta » ?
- (ii) Pourquoi les deux personnages font-ils mention d'Eldorado ?
- (iii) Lequel des deux se trompe vis-à-vis du couple que Candide veut inviter à dîner ? Justifiez votre réponse.

Soit (b)

Est-ce que ce conte vous fait rire ? Pourquoi (pas) ?

3

JEAN-PAUL SARTRE, *Les Mains sales***Soit (a)**

- JESSICA Oh ! Hugo, mon petit Hugo, pourquoi pas aujourd'hui ? Je m'ennuie tant, j'ai fini tous les romans que tu m'as donnés et je n'ai pas de goût pour rester toute la journée sur mon lit comme une odalisque, ça me fait engraisser. Qu'attends-tu ?
- HUGO Jessica, tu joues encore. 5
- JESSICA C'est toi qui joues. Voilà dix jours que tu prends de grands airs pour m'impressionner et finalement l'autre vit toujours. Si c'est un jeu, il dure trop longtemps : nous ne parlons plus qu'à voix basse, de peur qu'on ne nous entende, et il faut que je te passe toutes tes humeurs, comme si tu étais une femme enceinte. 10
- HUGO Tu sais bien que ce n'est pas un jeu.
- JESSICA (*sèchement*) Alors c'est pis : j'ai horreur que les gens ne fassent pas ce qu'ils ont décidé de faire. Si tu veux que je te croie, il faut en finir aujourd'hui même.
- HUGO Aujourd'hui, c'est inopportun. 15
- JESSICA (*reprenant sa voix ordinaire*) Tu vois !
- HUGO Ah ! tu m'assommes. Il attend des visites, là !
- JESSICA Combien ?
- HUGO Deux.

(4e Tableau, sc.i)

- (i) Expliquez pourquoi Jessica accuse Hugo de 'jouer'. A-t-elle raison ?
- (ii) Commentez les relations entre Jessica et Hugo telles qu'elles sont présentées dans cet extrait.
- (iii) Quelle est la signification des visites dont parle Hugo à la fin de cet extrait ?

Soit (b)

Expliquez et commentez la difficulté éprouvée par Hugo à s'entendre avec Slick et Georges.

Soit (a)

Panturle regarde le Gaubert tout bien astiqué et la malle parée ; et, dans le milieu noir de la forge, un gros paquet tout cornu dans un drap noué.

– L'enfant m'a fait dire qu'il viendrait avec le cheval jusqu'à la Font-de-Reine-Porque ; après, ça ne peut plus ; il paraît que notre chemin s'est tout écrasé au fond du ravin.

– Moi, je passe à pied, dit Panturle, c'est tout juste.

– Alors, je t'ai sifflé pour ça.

Il montre ses paquets.

– La grosse boîte, c'est pas la peine d'essayer ; ça ne passera pas. Tu y tiens ?

– Non, c'est des choses du temps de la femme.

– Et ça, là-bas ?

– Ah ! mon pauvre ... ça, viens voir.

Dans la forge, le père Gaubert dénoue le paquet. Ses mains tremblent. Là, couchée dans le drap : son enclume ...

– Ça, je voudrais le sortir pourtant.

Panturle comprend. C'est des choses qu'on comprend, ça.

– On va essayer. Le Joseph t'attend quand ?

– Il m'a fait dire qu'il partirait de la maison au soleil pointé.

– T'es tout prêt ?

– Oui.

– Tu languissais ? ...

Panturle a dit : « Tu languissais » sans faire le mauvais, au hasard du parler, sans méchanceté pour Gaubert, et Gaubert muet baisse la tête.

(Première Partie, Ch. II)

- (i) Expliquez l'état d'esprit de Gaubert et les raisons pour lesquelles il part.
- (ii) Quelle est l'importance de l'enclume pour Gaubert et pour Panturle ?
- (iii) Quelle sera la réaction de Mamèche au départ de Gaubert ?

Soit (b)

« Les personnages ne sont pas des individus, ce sont des représentants de la race humaine. » Qu'en pensez-vous ?

6

SECTION 2

5 EDMOND ROSTAND, *Cyrano de Bergerac*

Soit (a)

Analysez l'importance des lettres écrites et lues au cours de la pièce.

Soit (b)

La fin de la pièce, dans quelle mesure est-ce une fin heureuse ? Justifiez votre réponse.

6 HERVÉ BAZIN, *Vipère au poing*

Soit (a)

« Le point faible de ce roman, c'est que le narrateur peint les adultes en noir et les enfants en blanc. »
Qu'en pensez-vous ?

Soit (b)

Le narrateur vous semble-t-il plutôt amusé ou peiné par sa propre histoire ? Justifiez votre réponse.

7 ALBERT CAMUS, *L'Étranger*

Soit (a)

D'après vous, Meursault est-il héroïque ou faible ? Expliquez vos réactions.

Soit (b)

« Un gouffre où la société peut succomber. » Pourquoi se sert-on de cette expression en parlant de Meursault ? Peut-on la justifier, à votre avis ?

8 RAYMOND RADIGUET, *Le Diable au corps*

Soit (a)

« Marthe n'est que la victime innocente d'un jeune homme qui ne pense qu'à se satisfaire. » Qu'en pensez-vous ?

Soit (b)

« Le comportement du héros dans ce roman s'explique avant tout par sa peur de paraître ridicule. » Expliquez et commentez cette remarque.

Copyright Acknowledgements:

Question 1 © Maupassant; *Boule de Suif et autres contes de la guerre*; Chambers Harraps Ltd; 1982.

Question 3 © Sartre; *Les Mains sales*; Edition Gallimard; 1963.

Question 4 © Giono; *Regain*; Editions Bernard Grasset; 1967.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of